Pizzicato Five, The International Pizzicato Five M

(Konishi) Translators: Andrei Cunha

tokyo kinko issen man nin no pizzicato mania no mina-san konnichiwa.

watakushi pizzicato five no koho tanto no hosokawa toshiyuki desu.

ima anata ga o-kiki ni natte iru no wa pizzicato five no genzai seisakuchu no cd playboy playgirl desu.

koko wa tokyo no to aru ikkaku. chijo yonkai chika nikai no kono biru ga pizzicato five no office.

sangai no
office de wa
sekai ju kara
yatte kuru
concert e ya
party e no
guest e shutsuen
irai wo choseichu.

kyo dake demo toronto to koeln soshite singapore kara no offer ga arimashita.

chika ikkai de wa pizzicato five no tsugi no concert yo no poster to t-shirt no design ga shinkochu.

nikai de wa gogo kara readymade reden no shinjin audition. hayaku mo takusan no wakai josei ga retsu wo tsukutte imasu.

soshite saijokai de wa itsumo charming na nomiya maki-san ga denwa interview wo ukenagara gogo no satsuei no tame no make-up no ga saichu desu.

soshite chika
nikai ni aru
studio
itsumo
yukai na
konishi
yasaharu (sic)-san mo
kyo wa piano ni mukatte
shinken ni
sakkyokuchu.

do yara recording wa sukoshi nanko wo shite iru moyo desu.

nakanaka atarashii uta wo tsukurenai no deshoka?

album title to hatsubaibi dake wa kettei shite iru no desu ga...

ima anata ga
o-kiki ni
natte iru no wa
pizzicato five no
genzai
seisakuchu no
cd
playboy playgirl desu

hello to you all ten million people of the greater tokyo area.

my name is hosokawa toshiyuki i am in charge of pizzicato five's publicity department.

you are now listening to pizzicato five's latest album playboy playgirl which is still under production.

this is a street like any other in tokyo. the building you see four floors plus two underground floors

is pizzicato five's headquarters.

to the offices on the third floor come invitations from all over the world for guest appearances at parties and concerts.

just today offers have come from toronto cologne and singapore.

on the first floor underground t-shirts and posters for the next p5 tour are being designed.

on the second floor auditions for readymade records are being held since morning. since early morning many young girls are queueing up waiting for their turn.

on the fourth floor the always charming nomiya-maki san is having her make-up session as she gives an interview on the phone.

on the second floor underground where the studio is the always funny konishi yasuharu-san is sitting at the piano trying hard to compose a new song.

but the recording seems to be going through a difficult stage.

it seems like konishi cannot come up with

a new song.

the album has already a title and the date of release has already been publicised however...

you are now listening to the new pizzicato five album still under production playboy playgirl